

Circular Ref: 2018/0007

Date: 31 July 2018

船舶建造合同

- 船舶建造中的过度延误

在最近的仲裁案 (2018) 1006 LMLN 1 中，2008年1月25日签订经修订的船舶建造合同，被告卖方同意建造、销售及向原告买方交付一艘集装箱船。合同规定分5期支付购买价5650万美元。买方于2008年5月到2011年11月间，支付了前4期的款项。根据合同条款VII.1的规定，交船日期为2011年12月30日。

买方请求偿还已支付的分期付款款项及利息，理由是，依据合同条III.1(c)款的规定，买方有权并已于2012年7月28日终止合同，因为卖方未在交船日期后210天之内，和/或在卖方就预付款项开具的还款保函到期30天之前交付船舶。同时，买方于2013年8月6日送达取消通知，2013年10月31日再次送达通知，该通知不影响前一通知的有效性，并依赖此通知对“无权于2012年7月28日取消合同”这一点做出回应。

卖方主张，买方无权取消合同，买方这种行为是毁约或根本性违约。卖方结合其他方面抗辩，有默示条款规定，在船舶建造期间买方本应与他们合作。此外，卖方主张受到“妨碍原则”的保护，因买方行为和/或疏忽和/或过错，妨碍和/或使卖方停止船舶建造和向买方交付。因此，卖方的抗辩是，买方在发出任何取消通知时，都是无权取消合同的。卖方提起反索赔，由于不能提供诉讼保证金，因此，仲裁庭未将卖方的反索赔考虑在内。

船舶建造合同相关主要条款如下：

ARTICLE III

1. DELIVERY ...

(c) If the delay in the delivery of the VESSEL continues for a period of Two Hundred and Ten (210) days after the Delivery Date as defined in Article VII, then in such event, the BUYER may, at its option, rescind or cancel this Contract in accordance with the provisions of Article X of this Contract ...

(d) For the purpose of this Article, the delivery of the VESSEL shall not be deemed delayed and the Contract Price shall not be refunded when and if the Delivery Date of the VESSEL is extended by reason of causes and provisions of Articles II, V, VI, XI, XIII, XIV and other applicable clauses

hereof. The Contract Price shall not be adjusted or reduced if the delivery of the VESSEL is delayed by reason of permissible delays as defined in Article VIII hereof ...

Article II

(c) However, in the event of any dispute between the SELLER and the BUYER with regard to the SELLER's obligation to repay the instalment or instalments paid by the BUYER and to the BUYER'S right to demand payment from the Refund Guarantor, under its guarantee(s), and such dispute is submitted either by the SELLER or by the BUYER for arbitration in accordance with Article XIV hereof, the Refund Guarantor shall withhold and defer payment under each and all Refund Guarantees until the arbitration award between the SELLER and the BUYER is published. The Refund Guarantor shall not be obligated to make any payment under any Refund Guarantee unless the arbitration award orders the SELLER to make repayment. If the SELLER fails to honour the award, then the Refund Guarantor shall refund to the extent the arbitration award orders.

If the VESSEL is not delivered to and accepted by the BUYER thirty (30) days before any of the above Refund Guarantees expire, the BUYER may cancel this Contract unless there is an agreement between BUYER and SELLER ...

基于分析，本案相关合同规定三种情况的延误：(1) 排除的延误 (2)可允许的延误；和(3)不可允许的延误。除第一种情况，在后两种情况下，可取消/终止合同。仲裁庭认为，根据合同第4条，不允许卖方抗辩船舶交付延误是买方行为过失引起的。如果买方的监造人员未参与船舶测试或检验，或者他们提出卖方不认可的不合格通知，卖方有权根据合同义务继续完成项目。然而，买方不能索赔还款保函的复利。同时，指令卖方退还买方提供的所有原料。

我司抗辩险部门（FDD department）给客户如下建议：

- (a) 合同受英国法管辖，英国法下的合同解释与其他法律不同，尤其是与中国民法解释不同。因此，在任何其他辖区的商务人士，不能假定合同解释基于他们自己的法律体系。诉讼法律费用会非常高昂
- (b) ALCO抗辩险部门(FDD department)拥有前英国法资质的律师，现任ALCO全职法律顾问且仅为ALCO客户提供服务。许多客户从这项服务中获益，不仅仅解决租约或提单问题，同时解决因其他商业合同引起的问题。

以上由 ANDREW LIU & CO.,LTD 编译，应以英文为准！

信息来源：Andrew Liu & Co., Ltd www.andrewliu.com.hk